



المسؤولية القانونية لمستخدمي الطريق في قوانين دولة الإمارات العربية المتحدة

Legal protection for road users in the laws of United Arab Emirates

Prepared & Presented by
Counselor / Salah Bu Farosha Al Falasi
Advocate General – Chief of Traffic Prosecution - Dubai

إعداد وتقديم: المستشار / صلاح بو فروشه الفلاسي
محامي عام - رئيس نيابة السير والمرور - دبي

The laws regulating the legal protection to road users

القرار الوزاري رقم 127 لسنة 2008 في شأن قواعد وإجراءات الضبط المروري.

Ministerial decree no. 127/2008 concerning the rules and traffic control procedures.

القانون رقم 9 لسنة 2003 في شأن تحديد مقدار الدية الشرعية.

Law no. (9/2003) concerning the determine the amount of the legitimacy blood money.

قانون المواد المخدرة والمؤثرات العقلية الاتحادي لسنة 1994.

Federal law concerning the control of narcotics & psychotropic substances for 1994.

قانون العقوبات الاتحادي لسنة 1987.

Federal penal code no 3-1987.

قانون السير والمرور الاتحادي لسنة 1995 وتعديلاته لغاية 2007.

Federal traffic law for 1995 and its amendments until 2007.

The laws regulating the legal protection to road users

القانون أعطى وزير الداخلية الحق في تحديد حالات حجز رخصة القيادة والمركبة، كما يسمح بالاعتراض على المخالفات المرورية.

Law gave the Minister of the Interior the right to determine the cases for the seizure of driving license and the vehicle as well as it allows to object the traffic violations.

القانون فرض ضوابط لترخيص المركبات.

The law has imposed regulations for licensing of vehicles.

القانون وضع ضوابط لقيادة مختلف أنواع المركبات بالدولة.

The law has put regulations for driving various types of vehicles in the country.

القانون حدد مجموعة من الالتزامات القانونية لسائقي مختلف أنواع المركبات.

The law specified a set of legal obligations for the drivers of various types of vehicles.

القانون تحدث عن عدة مصطلحات تخص الطريق وأنواع المركبات.

The law talked about several terms related to road and the types of vehicle in UAE.

The legal protection to road users as per of the federal traffic law

قيادة مركبة على الطريق بدون
رخصة قيادة، أو برخصة قيادة لا
تسمح له بقيادة ذات نوع المركبة،
المادة 51.

Driving a vehicle on the
road without a driving
license or holding a license
not allowing him to drive
the same type of vehicle.
(Article No. 51.)

قيادة مركبة على الطريق وهو
موقوفاً عن القيادة بأمر المحكمة أو
سلطة الترخيص، المادة 50.

Driving a vehicle on the
road while he is suspended
from driving by an order of
the court or licensing
authority. (Article No. 50.)

قيادة مركبة ميكانيكية أو الشروع في
قيادتها على الطريق تحت تأثير
الكحول أو المخدر أو ما في حكمه،
المادة 6/49.

Driving a vehicle or
attempting to drive on the
road under the influence of
alcoholic drinks or narcotic
substances and those which
are related to it. (Article No.
49/6.)

عدم الوقوف دون عذر مقبول عند
وقوع حادث مروري منه أو عليه
نتجت عنه إصابات في الأشخاص،
المادة 5/49.

Not stopping the vehicle
without a reasonable
excuse at the time of traffic
accident by him or upon
him, which resulted in
injuries of persons. (Article
No. 49/5.)

The legal protection to road users as per the federal penal code

صور الخطأ
Examples of faults

عدم مراعاة القوانين أو اللوائح أو
الانظمة أو الاوامر، طبقاً للمادة رقم
.2/38

Non-observance of laws,
regulations or orders or
regulations,(Article 38 / 2)

الطيش أو الرعونة

Recklessness or frivolity

عدم الانتباه أو الاحتياط

Lack of attention or caution

الاهمال

Negligence

The legal protection to road users as per the federal penal code

تكون العقوبة الحبس مدة لا تقل عن سنتين ولا تزيد على خمس سنين والغرامة إذا نشأ عن الفعل وفاة أكثر من ثلاثة أشخاص، وإذا توفّر ظرف من الظروف السابقة، تكون العقوبة الحبس مدة لا تقل عن ثلاث سنين ولا تزيد على سبع سنوات والغرامة، المادة 3/342.

The penalty shall be detention for a minimum term of two years but not exceeding five years and a fine if the act caused the death of more than three persons. Should any of the circumstances mentioned in the preceding paragraph be present, the penalty shall be detention for a minimum term of three years but not exceeding seven and a fine . (Article No. 342/3.)

تكون عقوبة الحبس مدة لا تقل عن سنة والغرامة إذا وقعت الجريمة نتيجة إخلال الجاني بما تفرضه عليه أصول وظيفته أو مهنته أو حرفته أو كان تحت تأثير سكر أو تخدير عند وقوع الحادث، المادة 2/342.

The penalty shall be detention for a minimum term of one year and a fine in case the crime is committed as a result of failure by the offender to observe the ethics as dictated by his employment , profession or craft , or if he was under the influence of intoxication or stupefaction when the accident occurred. (Article No. 342/2.)

يعاقب بالحبس وبالغرامة أو بإحدى هاتين العقوبتين من تسبب بخطئه في موت شخص، المادة 1/342.

Shall be sentenced to detention and fine or one of these two penalties, whoever caused by his own mistake the death of a person . . (Article No. 342/1.)

The legal protection to road users as per the federal penal code

يعاقب بالحبس مدة لا تزيد على سنة وبالغرامة التي لا تتجاوز عشرة آلاف درهم أو بإحدى هاتين العقوبتين كل من اتلف مالا مملوكاً للغير، وجعله غير صالح للاستعمال أو عطله بأية طريقة، المادة 1/424.

Shall be sentenced to detention for a term not exceeding one year and a fine not exceeding ten thousands Dirhams, or one of these two penalties, whoever destroys or impairs a movable or immovable property owned by others, making it unfit for use or impairs it in any other manner. (Article No. 424/1.)

تكون العقوبة الحبس والغرامة إذا نشأ عن الجريمة المساس بسلامة أكثر من ثلاثة أشخاص، وإذا توفر ظرف من الظروف السابقة، تكون العقوبة الحبس مدة لا تقل عن ستة أشهر ولا تزيد على خمس سنين والغرامة، المادة 2/343.

The penalty shall be detention and a fine if the crime resulted in hurting to the safety of more than three persons, and if any of the circumstances mentioned in the preceding paragraph is found, the penalty shall be detention for a minimum term of six months but not exceeding five years and a fine. (Article No. 343/2.)

تكون عقوبة الحبس مدة لا تزيد على سنتين والغرامة أو بإحدى هاتين العقوبتين إذا نشأ عن الجريمة عاهة مستديمة أو إذا وقعت الجريمة نتيجة إخلال الجاني بما تفرضه عليه أصول وظيفته أو مهنته أو حرفته أو كان تحت تأثير سكر أو تخدير عند وقوع الحادث، المادة 343.

The penalty shall be detention for a term not exceeding two years and a fine or one of these two penalties, should the crime resulted in a permanent disability or if the crime is committed as a result of failure from the offender's part to observe the ethics of his employment, profession or craft or if the offender is under the influence of intoxication or stupefaction when the incident occurred. (Article No. 343.)

يعاقب بالحبس مدة لا تزيد على سنة وبالغرامة التي لا تتجاوز عشرة آلاف درهم أو بإحدى هاتين العقوبتين كل من تسبب بخطئه في المساس بسلامة جسم غيره، المادة 343.

Shall be sentenced to detention for a term not exceeding one year and a fine not exceeding ten thousands Dirhams or one of these two penalties, whoever causes the hurt to the safety of others' body. (Article No. 343.)

المسؤولية القانونية لمستخدمي الطريق في قانون المواد المخدرة
والمؤثرات العقلية

The legal protection to road users as per the law concerning the control of narcotics & psychotropic substances

As a consequence of sentence in the crime of abuse of narcotic drugs or psychotropic substances more than once, he will not be licensed to drive a motor vehicle or his driving license will be canceled if it had already been issued; this effect will be lapsed after one year from the date of ceasing the given penalty. (Article No. 59).

يترتب على الحكم في جريمة تعاطي المواد
المخدرة أو المؤثرات العقلية أكثر من مرة
عدم الترخيص للمحكوم عليه بقيادة
المركبات الآلية أو إلغاء الترخيص في حالة
صدروه وينتهي هذا الأثر بمضي سنة من
تاريخ انتهاء العقوبة المحكوم بها، المادة
.59

المسؤولية القانونية لمستخدمي الطريق بالقرار الوزاري رقم 127 لسنة 2008.

The legal protection to road users as per the ministerial decree no. 127/2008

النظام يسمح للمخالف بخضم 8 نقاط حال عدم بلوغه الحد التراكمي، وذلك لمرة واحدة خلال سنة، حال دخوله دورة تدريبية.

The system allows the violator to get 8 points discount, if not reaching the cumulative limit, for one time only during the year, after taking a training course.

القرار ينص على سحب رخصة القيادة وحجز المركبات المتورطة في ارتكاب المخالفات لمدد متفاوتة (ثلاثة أشهر - سنة) حال بلوغ 24 نقطة.

The Resolution states that withdrawal of driving license and the seizure of vehicles involved in the violations for varied periods (from three months – one year) while reaching up to 24 points.

القرار جاء بنظام النقاط المرورية لأول مرة على المستوى الاتحادي.

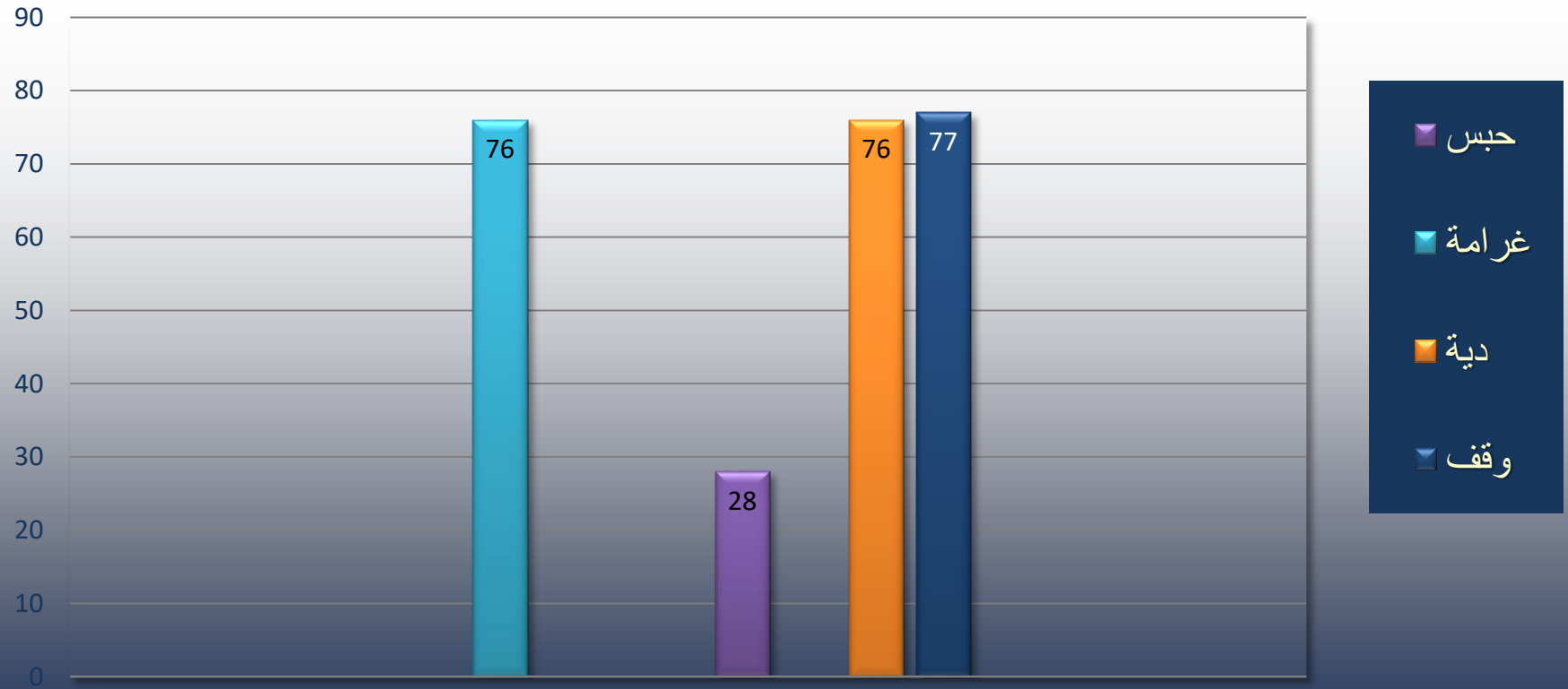
The Resolution was issued for the traffic points system for the first time at the federal level.

القرار الوزاري حدد 147 مخالفة مرورية متفاوتة القيمة (100-3000) درهم.

The Ministerial Resolution has specified 147 traffic violation with its varying value AED (100-3000).

احصائية قضايا الوفاة بإمارة دبي 2015

Statistical issues of death in Dubai 2015



التوصيات

Recommendations

The Emirati legislator should take into account some circumstances in which the crimes of death are caused or hurting the safety of body or destroying the properties as a result of using the vehicle on the road, and state it in the legislation of traffic, rather than relying on other punitive laws, (Driving under the influence of alcohol or the drugs, or exceeding the specified speed limit, jumping the red light, or any hazardous traffic violations).

The Emirati legislator should take into account the text of the traffic legislation to suspend the driving license of those involved in driving the vehicle under the influence of alcohol, for a period not less than one year, just like the legislation of drugs, and that the convicted person will be subjected to a follow-up program by the licensing authority, as his ability for driving the vehicle will be measured in a manner that does not pose any threat to road users, as well as deciding the physical and financial penalties of a minimum in case of violation.

The need to take account the coordination between the punitive aspect and the link rule in traffic violations, for example .. (Reckless driving, and in a way that poses a danger to the public, jumping the red signal / as well as the violations of speed and the gradient system in the measurement of speed, if committed in the same period of time / as well as not showing the driving license or the license of the vehicle and fleeing from the traffic officer) as the qualitative violations related to the traffic safety will be determined and its main components (human error - the vehicle - the road).

ينبغي إعادة النظر في العقوبات القائمة واستحداث أخرى ومراعاة بعض الظروف التي ترتكب من خلالها جرائم التسبب بالوفاة أو المساس بسلامة الجسم أو إتلاف الممتلكات نتيجة استعمال المركبة على الطريق، والنص عليها في تشريعات السير والممرور، بدلاً من الاعتماد على قوانين عقابية أخرى (قيادة المركبة تحت تأثير الكحول أو المادة المخدرة، أو تجاوز السرعة المقررة، تجاوز الإشارة الحمراء، أو مخالفات مرورية خطيرة).

ينبغي النص في تشريعات السير والممرور على إيقاف رخصة قيادة المتورطين في قيادة المركبة تحت تأثير الكحول، لمدة لا تقل عن سنة، أسوة بتشريع المخدرات، على أن يخضع بعدها المدان لبرنامج متابعة بواسطة سلطة الترخيص، حيث يتم بعدها قياس قدراته على قيادة المركبة بصورة لا تشكل أي تهديد لمستخدمي الطريق، مع تقرير عقوبات بدنية ومالية ذات حد أدنى حال المخالفة.

ضرورة مراعاة التنسيق بين الجانب العقابي وقاعدة الارتباط في المخالفات المرورية، مثال.. (القيادة بتهور، وبصورة تشكل خطراً على الجمهور، تجاوز الإشارة الحمراء/ كذلك مخالفات السرعة ونظام التدرج في قياس السرعة، إذا ما ارتكبت في ذات الفترة الزمنية/ كذلك عدم إبراز رخصة القيادة أو ترخيص المركبة والهروب من شرطي المرور) بحيث تقرر مخالفات نوعية مرتبطة بالسلامة المرورية ومكوناتها الرئيسية (الخطأ البشري-المركبة-الطريق).



شكراً لإصغائكم

Thank you!

